

32003R0838

L 127/52

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

29.4.2004

IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) NRU 838/2004**tat-28 ta' April 2004****dwar miżuri transitorji għall-importazzjoni ta' banana fil-Komunità minhabba l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Lituwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, l-Islonja u l-Islavakkja****IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ**

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat it-Trattat ta' Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Lituwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, l-Islonja u l-Islavakkja, u b'mod partikolari l-Artikolu 2(3) tiegħu,

Wara li kkunsidrat l-Att ta' Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Lituwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, l-Islonja and l-Islavakkja, u b'mod partikolari l-Artikolu 41 u l-Artikolu 57 tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 404/93 tat-13 ta' Frar 1993 dwar l-organizzazzjoni tas-suq tal-banana (⁽¹⁾),

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 896/2001 (⁽²⁾) jippreskrivi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 404/93 għal dak li jirrigwarda arranġamenti għall-importazzjoni ta' banana fil-Komunità.
- (2) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 414/2004 li jaddotta miżuri speċifiċi bil-ghan li jaddatta l-arranġamenti għall-amministrazzjoni ta' kwoti ta' tariffi fuq importazzjonijiet ta' banana bħala konsegwenza ta' l-adeżjoni ta' Stati Membri godda fl-1 ta' Mejju 2004 (⁽³⁾) adotta l-ewwel miżuri bil-ghan ta' l-adeżjoni ta' għaxar Stati Membri godda fil-Komunità. L-ghan ta' dawk il-miżuri huwa li jidentifika l-operaturi stabbiliti fil-Komunità kif kostitwiti fit-30 ta' April 2004 li fornaw is-swieq ta' l-Istati Membri godda u li jissodisfaw l-kondizzjonijiet preskritti fl-Artikolu 3 u 4 tar-Regolament (KE) Nru 896/2001, fil-kaz ta' operaturi tradizzjonali, u l-Artikolu 6 sa 12 ta' dak ir-Regolament, fil-kaz ta' operaturi mhux tradizzjonali. Fl-istess hin, l-Istati Membri l-godda adottaw disposizzjonijiet simili skond il-proċeduri nazzjonali tagħhom.
- (3) Il-miżuri transitorji neċessarji għandhom jiġu adottati sabiex jiffacilitaw it-transizzjoni mill-arranġamenti eżistenti fl-Istati Membri godda qabel l-adeżjoni għall-arranġamenti dwar importazzjoni fis-sehh taht l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur tal-banana.

- (4) Sabiex tiġi assigurata provvista fis-suq, partikolarment fl-Istati Membri godda, għanda tiġi ffixxata kwantità addizzjonali, 'il fuq u aktar mill-kwoti miftuha għal importazzjoni ta' prodotti li joriġinaw minn terzi pajjiżi bl-Artikolu 18(1) tar-Regolament (KEE) Nru 404/93 bl-istess kondizzjonijiet fil-kaz ta' tariffi. Tali ffixxar għandu jkun transitorju u ma għandux jiġġudika bil-quddiem l-esitu tan-negozjati għaddejjin fl-ambitu ta' l-Oranizzazzjoni Dinjija dwar il-Kummerċ (WTO) bħala riżultat ta' l-adeżjoni ta' membri godda., Aktar, ma għandux jipprekludi l-possibbiltà ta' zieda jekk ikun hemm bżonn biex tlaħhaq ma' neċessitajiet li huma ġustifikati minhabba d-domanda.
- (5) Din il-kwantità addizzjonali għandha tiġi amministrata bl-użu ta' mekkaniżmi u strumenti magħmula bir-Regolament (KE) Nru 896/2001 għall-amministrazzjoni ta' kwoti ta' tariffi eżistenti. Madankollu, billi dawn l-arranġamenti huma transitorji, din il-kwantità addizzjonali għanda tkun ġestita separatament mill-kwoti ta' tariffi.
- (6) Taht il-mekkaniżmi introdotti b'Regolament (KE) Nru 896/2001, il-kwantità addizzjonali għandha titqassam bejn iż-żewġ kategoriji ta' operaturi definiti fl-Artikolu 2 ta' dan ir-Regolament u regoli jridu jiġu adottati biex tiġi stabbilita kwantità ta' riferenza speċifika għal kull operatur tradizzjonali u allokazzjoni speċifika għal kull operatur mhux tradizzjonali. Għandu jkun speċifikat li t-tqassim msemmi hawn fuq u l-kalkolu tal-kwantitajiet ta' riferenza u allokazzjonijiet jirrigwardaw operaturi li fornaw is-swieq ta' l-Istati Membri godda fis-snin qabel l-adeżjoni.
- (7) Minhabba d-diffikultajiet misjuba fl-applikazzjoni ta' l-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 414/2004, partikolarment fiċ-ċertifikazzjoni ta' banana li kienet is-sugġett ta' importazzjoni primarja matul il-perjodu ta' riferenza 2000-02 kienet attwalment meħlusa għaċ-ċirkolazzjoni libera fl-Istati Membri godda, u l-emenda ta' dik id-disposizzjoni bir-Regolament (KE) Nru 689/2004 (⁽⁴⁾), kwantità jew allokazzjoni ta' riferenza provvizorja, skond ma jkun il-kaz, għandha tiġi ffixxata għal kull operatur sabiex dawn jiġu mogħtija liċenzi ta' importazzjoni bħala l-ewwel biċċa fil-bidu ta' Mejju 2004. Il-ghan ta' din id-disposizzjoni fissa hu biex jippermetti l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti li jagħmlu verifiki u jivverifikaw id-dokumenti ta' sostenn sottomessi mill-operaturi, biex jikkoreġu dikjarazzjonijiet magħmula taht l-Artikolu 4 u 5 tar-Regolament (KE) Nru 414/2004 u biex jirrettifikaw, fejn neċessarju, innotifikazzjonijiet li hemm riferenza għalihom fl-Artikolu 7(3) ta' dak ir-Regolament fi żmien xieraq qabel il-biċċa li tmiss ta' kwantitajiet addizzjonali tinfetah.

(⁽¹⁾) ĠU L 47, tal-25.2.1993, pġ. 1. Regolament l-aħhar emendat mir-Regolament (KE) Nru 2587/2001 (ĠU L 345, tad-29.12.2001, pġ. 13).

(⁽²⁾) ĠU L 126, tat-8.5.2001, pġ. 6. Regolament l-aħhar emendat mir-Regolament (KE) Nru 1439/2003 (ĠU L 204, tat-13.8.2003, pġ. 30).

(⁽³⁾) ĠU L 68, tas-6.3.2004, pġ. 6. Regolament l-aħhar emendat mir-Regolament (KE) Nru 689/2004 (ĠU L 106, tal-15.4.2004, pġ. 17).

(⁽⁴⁾) ĠU L 106, tal-15.4.4, pġ. 17.

- (8) Bl-iskop li tiġi mmaniġġjata din il-kwantità disponibbli ko-effiċjenti ta' aġġustament li għandhom jiġu applikati lill-kwantitajiet notifikati mill-Istati Membri, għandhom jiġu ffixxati.
- (9) Sabiex tiġi assigurata provvista adegwata fis-suq, u partikolarment biex tiġi assigurata kotra kontinwa ta' importazzjoni fl-Istati Membri ġodda, il-miżuri transitorji għandhom jinkludu l-hruġ ta' licenzi bl-iskop ta' helsien għal ċirkolazzjoni libera fi Stat Membru ġdid. Għaldaqstant, sigurtajiet depositati għandhom jiġu mehlusa fil-proporzjon tal-kwantitajiet mehlusa għal ċirkolazzjoni libera fi Stati Membri ġdid.
- (10) Għall-istess fini, perjodu inizjali għandu jkun miftuh għas-sottomissjoni ta' applikazzjonijiet għal licenzi ta' importazzjoni fil-bidu ta' Mejju 2004 qabel il-perjodu ta' sottomissjoni tat-tielet kwart.
- (11) Biex ikun żgurat li l-kwantità addizzjonali hija amministrata separatament u l-użu ta' licenzi ta' importazzjoni monitorjat kif mitlub mir-regoli, l-entraturi speċifiċi li għandhom jitnizzlu fuq il-licenzi għandhom jiġu stipulati. Barra minn dan, id-disposizzjonijiet applikabbi għal-licenzi allokatu mill-ġdid u għat-trasferiment ta' licenzi bejn operaturi għandhom jiġu adottati.
- (12) L-Anness tar-Regolament (KE) Nru 896/2001 għandu jiġi adattat sabiex jinkludi l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri ġodda responsabbli għall-amministrazzjoni ta' l-iskema.
- (13) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni Għall-Banana,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Tifsir

Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament:

- (a) "Il-Komunità ta' hmistax" tfisser il-Komunità kif ikkostitwita fit-30 ta' April 2004;
- (b) "Stati Membri ġodda" tfisser ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, l-Ungerija, il-Latvja, il-Lituwanja, Malta, il-Polonja, l-Islowenja u l-Islovakkja;
- (c) "Il-Komunità Mkabbra" tfisser il-Komunità kif ikkostitwita fl-1 ta' May 2004;
- (d) "importazzjoni primarja" tfisser l-operaazzjoni ekonomika kif mfissra fl-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 896/2001 bil-ghan ta' bejgh fwiehed jew aktar mill-Istati Membri ġodda;
- (e) "kwantità minima" tfisser il-kwantità minima kif spjegata fit-tielet sub-paragrafu ta' l-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 896/2001 stabbilita abbażi ta' l-importazzjonijiet primarji kollha mwettqa bl-iskop li jfornu s-swieq ta' l-Istati Membri ġodda;

- (f) "awtoritajiet kompetenti" jfissru l-awtoritajiet kompetenti elenkati fl-Anness għar-Regolament (KE) Nru 896/2001, kif emendat b'dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Għan

Dan ir-Regolament jintroduci l-miżuri transitorji neċessarji sabiex jiffacilitaw it-transizzjoni mill-arrangamenti fis-sehh fl-Istati Membri ġodda qabel l-ażerjoni tagħhom għall-Komunità ta' hmistax għall-arrangamenti tal-kwota ta' tariffi ta' importazzjoni mdahhla bir-Regolamenti (KEE) Nru 404/93 u (KE) Nru 896/2001.

Regolament (KE) Nru 896/2001 għandu japplika soġġett għal dan ir-Regolament.

Artikolu 3

Kwantità addizzjonali

1. Kwantità ta' 300 000 tonnallata metrika, piż nett, għanda tkun disponibbli għall-importazzjoni ta' banana fl-Istati Membri ġodda għall-perjodu mill-1 ta' Mejju 2004 sal-31 ta' Diċembru 2004.

Din il-kwantità għandha tkun disponibbli għall-importazzjoni ta' prodotti ta' oriġini li hemm riferenza għalihom fl-Artikolu 18(1) tar-Regolament (KEE) Nru 404/93.

Importazzjonijiet koperti minn dik il-kwantità għandhom ikunu soġġetti għad-dazji ffixxati fl-Artikolu 18(2) tar-Regolament ta' hawn fuq.

2. Il-kwantità ffixxata fil-paragrafu 1 tista' tiżdied jekk tkun osservata żieda fid-domanda fl-Istati Membri ġodda.

Artikolu 4

Aċċess għall-kwantità addizzjonali

1. Aċċess għall-kwantità addizzjonali ffixxata fl-Artikolu 3 għandha tkun miftuħa lil operaturi tradizzjonali u mhux tradizzjonali stabbiliti fil-Komunità mkabbra li jissodisfaw l-bżonnijiet ta' l-Artikolu 3 jew l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 414/2004, skond ma jkun il-kaz.

2. 249 000 tonnallata tal-kwantità għanda tkun disponibbli lil operaturi tradizzjonali u 51 000 tonnallata lil operaturi mhux tradizzjonali.

Artikolu 5

Kwantità disponibbli għall-hruġ ta' licenzi f'Mejju 2004

Ammont ta' 87 000 tonnallata metrika għanda tkun disponibbli għall-hruġ ta' licenzi f'Mejju 2004 bil-ghan ta' importazzjoni ta' banana fl-Istati Membri ġodda. 72 210 tonnallata metrika ta' dik il-kwantità għanda tkun disponibbli lil operaturi tradizzjonali u 14 790 tonnallata lil operaturi mhux tradizzjonali.

Artikolu 6

Kwantità ta' riferenza speċifika proviżorja għal operaturi tradizzjonali

1. L-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru ta' reġistrazzjoni għandha tagħti lil kull operatur tradizzjonali li wettaq il-kwantità minima ta' importazzjoni primarja ta' banana bl-iskop tal-bejgħ tagħha f'wiehed jew aktar mill-Istati Membri godda fis-sena 2000, 2001 jew 2002 kwantità ta' riferenza speċifika proviżorja bbażata fuq il-medja ta' importazzjonijiet primarji li dak l-operatur wettaq matul il-perjodu hawn fuq imsemmi, bl-iskop tal-hruġ ta' liċenzi f'Mejju 2004.

Din il-kwantità ta' riferenza speċifika proviżorja għanda tinkiseb billi tiġi multiplikata l-medja ta' importazzjonijiet primarji li hemm riferenza għaliha fis-sub-paragrafu ta' qabel dan b'ko-effiċjent ta' 0,1875.

2. Fid-dawl tan-notifikazzjonijiet ta' l-Istati Membri u l-kwantità disponibbli f'fissata fl-Artikolu 5, il-Kummissjoni għandha, jekk ikun neċessarju, tiffissa ko-effiċjent aġġustat li jiġi applikat lill-kwantità ta' riferenza speċifika proviżorja ta' kull operatur tradizzjonali.

3. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jinfurmaw lil kull operatur dwar il-kwantità ta' riferenza speċifika proviżorja, kif aġġustata fejn neċessarju, bil-ko-effiċjent aġġustat li hemm riferenza għalih fil-paragrafu 2, mhux aktar tard mill-4 ta' Mejju 2004.

Artikolu 7

Allokazzjoni speċifika proviżorja lil operaturi mhux tradizzjonali

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jistabbilixxu allokaz-zjoni speċifika proviżorja għal kull operatur mhux tradizzjonali rreġistrat magħhom billi tiġi multiplikata l-kwantità fl-applikazzjoni ta' kull operatur b'ko-effiċjent ta' 0,29 bl-iskop li jinharġu liċenzi f'Mejju 2004.

2. Fid-dawl tan-notifikazzjonijiet ta' l-Istati Membri u l-kwantità disponibbli f'fissata fl-Artikolu 5, il-Kummissjoni għanda, jekk ikun neċessarju, tiffissa ko-effiċjent aġġustat li jiġi applikat lill-kwantità ta' riferenza speċifika proviżorja ta' kull operatur mhux tradizzjonali.

3. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jinfurmaw lil kull operatur mhux tradizzjonali bl-allokaz-zjoni proviżorja mhux aktar tard mill-4 ta' Mejju 2004.

Artikolu 8

Sottomissjoni ta' applikazzjonijiet għal liċenzi u hruġ ta' liċenzi f'Mejju 2004

1. Lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru li fih huma reġistrati.

2. Liċenzi ta' importazzjoni, hawnhekk iżjed 'il quddiem msejha "liċenzi tad-dhul", għandhom jinharġu biss għal rilaxx għal ċirkolazzjoni libera fi Stat Membru ġdid.

3. Applikazzjonijiet għal liċenzi għandhom iġibu l-kliem "liċenzi tad-dhul", "operatur tradizzjonali" jew "operatur mhux tradizzjonali", skond ma jkun il-kaz, u "Regolament (KE) Nru 838/2004. Liċenza valida biss fi Stat Membru ġdid".

Dawn l-entraturi għandhom jidhru fil-Kaxxa 20 tal-liċenza.

4. Applikazzjonijiet għal liċenzi għandhom jiġu sottomessi għall-ewwel darba fl-4, 5 u 6 ta' Mejju

Sabiex jiġu aċċettati l-applikazzjonijiet għal liċenza sottomessi minn operatur wiehed ma jistgħux jeċċedu total akbar minn:

- (a) il-kwantità ta' riferenza proviżorja notifikata skond l-Artikolu 6(3), fil-kaz ta' operaturi tradizzjonali;
- (b) l-allokaz-zjoni proviżorja notifikata skond l-Artikolu 7(3), fil-kaz ta' operaturi mhux tradizzjonali.

L-awtoritajiet kompetenti nazzjonali għandhom joħorġu liċenzi ta' importazzjoni sa mhux aktar tard mis-7 ta' Mejju 2004.

5. Liċenzi ta' importazzjoni mahruġa taht dan l-Artikolu għandhom ikunu validi mid-data tal-hruġ u għandhom jiskadu fis-7 ta' Awissu 2004.

Artikolu 9

Rilaxx tal-garanziji

1. Sigurtajiet kontra l-liċenzi ta' importazzjoni ta' operaturi tradizzjonali kif previst fl-Artikolu 24 tar-Regolament (KE) Nru 896/2001 għandhom jiġu rilaxxjati fil-proporzjon tal-kwantitajiet mehlusa għaċ-ċirkolazzjoni libera fi Stat Membru ġdid.

2. Sigurtajiet kontra l-allokaz-zjonijiet ta' operaturi mhux tradizzjonali kif previst fl-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 896/2001 għandhom jiġu rilaxxjati fil-proporzjon tal-kwantitajiet attwalment mehlusa għal ċirkolazzjoni libera fi Stat Membru ġdid skond t-termini stabbiliti f'dan l-Artikolu.

Artikolu 10

Liċenzi ta' allokaz-zjoni mill-ġdid

Bħala eċċezzjoni għall-Artikolu 19 tar-Regolament (KE) Nru 896/2001:

1. Ammonti mhux użati koperti b'liċenza tad-dhul jistgħu jiġu allokati mill-ġdid lill-istess operatur – sew jekk detentur jew *transfere* – wara applikazzjoni, għall-użu f'perjodu sussegwenti. Tali allokaz-zjoni mill-ġdid għanda tapplika għal banana importata taht l-kwantità addizzjonali.

2. Applikazzjonijiet għal liċenzi ta' allokaz-zjoni mill-ġdid għandhom jinkludu l-kliem li ġej fil-Kaxxa 20: "Liċenza ta' allokaz-zjoni mill-ġdid", "operatur tradizzjonali" jew "operatur mhux tradizzjonali", skond ma jkun il-kaz, u "L-Artikolu 10 ta' Regolament (KE) Nru 838/2004. Il-liċenza hija valida biss fi Stat Membru ġdid".

Artikolu 11

Trasferiment ta' liċenzi tad-dhul

Drittijiet li joriġinaw minn liċenzi tad-dhul koperti bil-kwantità addizzjonali għandhom ikunu trasferibbli lil operatur *transferee* wiehed.

Drittijiet jistgħu jiġu trasferiti biss:

- bejn operaturi tradizzjonali li hemm riferenza għalihom fl-Artikolu 5,
- minn operatur tradizzjonali kif spjegat fl-Artikolu 5 għal operatur mhux tradizzjonali kif spjegat fl-Artikolu 6, jew
- bejn operaturi mhux tradizzjonali kif spjegat fl-Artikolu 6.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fit-28 ta' April 2004.

Artikolu 12

Aġġustament ta' l-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 896/2001

L-Anness I għal dan ir-Regolament huwa zieda ma' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 896/2001.

Artikolu 13

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh soġġett għal u fid-data tad-dhul fis-sehh tat-Trattat ta' Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Lituwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, l-Islonja and l-Islovakkja.

Għall-Kummissjoni

Franz FISCHLER

Membru tal-Kummissjoni

ANNESS

Awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri ġodda

- ir-Repubblika Ċeka
Fond ta' l-Istat għall-Intervenzjoni Agrikulturali
Ve Smeckách 33
CZ-11000 Praha 1
 - l-Estonja
Bord ta' l-Estonja dwar ir-Reġistri u Informazzjoni Agrikulturali
L-Unità ta' Miżuri Kummerċjali
Triq Narva, 3
EE-51009 Krustati
 - Ċipru
Ministeru tal-Kummerċ, Industrija u Turizmu
Import & Export Licensing Unit
CY-1421 Ċipru
 - il-Latvja
Il-Ministeru ta' l-Agrikoltura
Servizz ta' Għajnuna Rurali
Mekkaniżmi tal-Kummerċ
Diviżjoni Dipartiment/Liċenza
Repubblika laukums, 2
LV-1981 Riga
 - il-Lituwanja
Aġenzija Nazzjonali tal-Pagamenti
Dipartiment tal-Kummerċ Esteru
Gedimino av. 19
LT-01103 Vilnius-25
 - l-Ungerija
Ministeru tal-Ekonomija u Trasport
Uffiċċju tal-Liċenzar u Amministrazzjoni
Margit krt. 85
HU-1024 Budapest
 - Malta
Ministeru tal-Affarijiet Rurali u l-Ambjent
Diviżjoni tas-Servizzi Agrikulturali u Żvilupp Rurali
Triq Ngiered
MT-CMR02 Marsa
 - POLONJA
Aġenzija tas-Suq Agrikulturali
Dipartiment tar-Regolament tal-Kummerċ Esteru
6/12 Triq Nowy Swiat.
PL-00-400 Warsaw
 - l-Islovenja
Aġenzija għas-Swieq Agrikulturali u Żvilupp Rurali
Dipartiment tal-Kummerċ Esteru
Dunajska Cesta 160
SI-1000 Ljubljana
 - l-Islovakkja
Aġenzija Agrikulturali tal-Pagamenti
Dobrovicova 12
SK-81526 Bratislava
-